Thresholds and Potentialities of Systemic Functional Linguistics: Multilingual, Multimodal and Other Specialised Discourses

edited by Elizabeth Swain
# Table of contents

**Elizabeth Swain**

7 Introduction

## Part 1

**Multilingual Studies and Translation**

*Jorge Arús*

23 On theme in English and Spanish: a comparative study

*Julia Lavid*

49 Contrasting choices in clause-initial position in English and Spanish: a corpus-based analysis

*David Banks*

69 The true nature of the French word *se*

*Stella Neumann*

85 Quantitative register analysis across languages

*Darinka Verdonik*

114 Discourse markers in Slovenian and their applicability for developing speech-to-speech translation technologies

## Part 2

**Multimodal Advertising Discourse**

*Sonja Starc*

133 Textual patterning and information flow (Theme^Rheme) in the generic evolution of 19th century Slovene newspaper advertisements

*Maria Bortoluzzi*

158 Energy and its double: a case-study in Critical Multimodal Discourse Analysis

*Nicoletta Vasta*

182 Negotiating roles and identities in corporate advertising: a multimodal analysis of the Total Energy Doubled 2005 TV commercial

*Arianna Maiorani*

206 Hyper-discourse and commercial strategies: the Matrix website example
Part 3
Stylistics and other specialised discourses

Caroline Henderson-Brooks
229 'Words being its marker': a linguistic study of self as shifting state in three types of psychotherapeutic conversation

Sheena Gardner, Jasper Holmes
268 From section headings to assignment macrostructures in undergraduate student writing

Elizabeth Swain
291 Getting engaged: dialogistic positioning in novice academic discussion writing

Rosemary Huisman
318 Temporalities and ideational meaning: the construal of experience through narrative

Monica Turci
334 The literary text at the borders of linguistics and culture: A SF analysis of Les Murray's 'Migratory'

347 Author bio Information

351 Index